

# CROSSING BORDERS

## movimientos y luchas de la inmigración



La jornada del primero de mayo representa para Crossing Borders! una oportunidad más para establecer una comunicación política transnacional. El trabajo migrante fue central en los dos primeros números de Crossing Borders! ([www.noborder.org](http://www.noborder.org)), y se ha vuelto un punto importante de conexión para el network de Frassanito. Tomando como punto de partida las grandes manifestaciones de los migrantes del año pasado en los Estados Unidos, así como las luchas en Europa por la ruptura del enlace entre permiso de permanencia y contrato de trabajo, queremos discutir las políticas europeas en relación al gobierno del trabajo migrante (p.1) En este número hablaremos específicamente de las condiciones que las mujeres migrantes enfrentan como trabajadoras domésticas y del papel crucial que cumplen en la reproducción social. (p 2) Como siempre, hablaremos de algunas de las nuevas experiencias de luchas y comunicación que van desarrollándose y consolidándose como esfuerzos significativos para la organización autónoma del trabajo migrante. (pp. 3, 4).

### Ir a la caza del trabajo migrante

Hace un año atrás en los Estados Unidos más de un millón de migrantes dieron un nuevo significado al primero de mayo. Trabajadores y trabajadoras, con frecuencia olvidados por los sindicatos oficiales, han demostrado claramente que se puede terminar con el tiempo del silencio y del miedo. Desde el año pasado, el primero de mayo ya no puede ser sólo una fiesta y un recordatorio. Debe ser el día en el cual todos los que hemos atravesado las fronteras, todos los que en iguales condiciones de trabajo y de explotación, no importando ni las distancias, ni los diversos ordenamientos jurídicos, hacemos sentir nuestra voz. No sólo en los Estados Unidos, sino también en Europa, el problema mayor es controlar la libertad de aquellas mujeres y aquellos hombres libres que son la sal de la globalización. Aprisionar esta libertad parece haberse vuelto una palabra ordinaria de las políticas migratorias europeas. Esto implica, en primer lugar, impedir que el migrante busque libremente donde trabajar. Ya no alcanza con las prohibiciones y las fronteras: el trabajo migrante ahora debe ser gestionado desde su origen. Las agencias de colocamiento, como la instituida en Bamako/Mali, están volviéndose un órgano fundamental para el gobierno de la fuerza de trabajo migrante. Presente en casi todos los países de pertenencia están organizando, controlando y vendiendo la capacidad de trabajo de millares de hombres y mujeres, no para facilitar los movimientos de los migrantes, sino para decidir previamente quien puede y quien no puede partir, cuando puede hacerlo y hacia cual destino. Estas agencias se vuelven una parte esencial del sistema de explotación transnacional del trabajo migrante desde el momento en que suelen ser necesarios varios meses para poder pagar las comisiones que estas agencias pretenden. Son fundamentales para la política de las cuotas, así como para la gestión del trabajo temporario en la Unión Europea. Contribuyen al mantenimiento de bajos salarios y de las condiciones de trabajo de los países de origen, al ofrecer una válvula de escape hacia otros mercados de trabajo, en los cuales garantizan además una llegada "disciplinada" de millares de trabajadores y trabajadoras. Están sirven a los que quieren comprar trabajo sin más problemas, ni solicitudes, ni reivindicaciones, y por eso son un instrumento fundamental para la precarización del trabajo también en los países de llegada. No es casual que la presencia de tales agencias en los países africanos, asiáticos o de Europa oriental coin-

cida con la estipulación de acuerdos de readmisión que obligan a estos países a gestionar el repatrio más o menos "voluntario" de los migrantes, que temporalmente o definitivamente no son útiles a las economías europeas. No se trata sólo de agencias privadas, reconocidas por las organizaciones internacionales del gobierno de las migraciones, sino también de oficinas de los sindicatos europeos que se encargan de preparar la documentación necesaria para migrar. Por ejemplo, la CGIL ha abierto oficinas en Casablanca y en Dakar, para ayudar a los migrantes a obtener las visas para ingresar a Italia. De esta manera, quien tendría que defender a los trabajadores, es quien gestiona su capacidad y voluntad de conseguir trabajo y "respetar las reglas".

La explotación del trabajo migrante se caracteriza por la puesta en juego de reglas, obligaciones, fronteras y una tolerancia interesada cuando se trata de trabajo ilegal -pero en el lugar justo al momento justo. La atención y el escándalo por las mujeres musulmanas veladas se desvanece si se trata del trabajo doméstico de mujeres migrantes que desaparecen por horas o días enteros en las casas europeas. En una Europa que está transformando sus propios sistemas de welfare y privatizando los servicios, el trabajo de las mujeres migrantes se vuelve fundamental. Si bien es cierto que de este modo se confirma una vez más la antigua división del trabajo que asigna a las mujeres todos los papeles que se relacionan con la atención y el cuidado. Y que de esa manera el afecto se compra con el salario, por sobretodas las cosas, estas mujeres representan una inestimable riqueza material y afectiva para las sociedades europeas, se trata del corazón de la globalización y de la producción capitalista.

Las mujeres y los hombres que trabajan en los servicios de cuidado a las personas no pueden ser "los nuevos siervos". Son trabajadores y trabajadoras que experimentan la pobreza y el aislamiento como los modos impuestos para impedir toda reivindicación. Todos los días, números cada vez más grandes de migrantes experimentan una fragmentación del trabajo que es anticipación de las condiciones que todos los trabajadores vivarán prontamente. Por esta razón, es una equivocación identificar el trabajo migrante sólo con el trabajo hiperexplotado y de bajo costo. Cada vez más los migrantes atraviesan todos los tipos de trabajo. Se mueven por entre las fronteras de los Estados, pero también de las del trabajo. **(continuado en la página 2)**

# Develar el trabajo doméstico

Hablar de trabajo migrante, hoy, significa necesariamente hablar del trabajo de las mujeres migrantes en general y, en particular, del trabajo del cuidado e del trabajo doméstico. Es necesario tomar en cuenta tanto el papel fundamental jugado por los movimientos de las mujeres a escala transnacional -el modo en el cual desafían las relaciones de género con su experiencia concreta de migración-, como el gobierno de estos movimientos, fundado en la lógica de la división sexual del trabajo. Por otro lado, la demanda de trabajo doméstico crece por todos lados en Europa por causa de las transformaciones en las relaciones de género producidas por las luchas de las propias mujeres, pero también por los cambios en el mercado del trabajo y en los sistemas de welfare. La gestión política de esa demanda no es en toda Europa la misma, pero la tendencia común es la de dotar de una garantía institucional a la explotación del trabajo de las mujeres; -de modo directo, a través de reglamentaciones formales, o indirecto, a través su "ilegalización".

Tomando como ejemplo las políticas italianas, en los últimos años se ha ido hacia un "sistema especial de cuotas" para el trabajo doméstico, más amplio que el destinado al trabajo subordinado en general, lo cual revela con claridad el papel central ocupado hoy día por este género de trabajo. El enlace entre permiso de permanencia y contratos de trabajos busca obligar a las mujeres a aceptar niveles salariales y condiciones de trabajos cada vez más precarias. Y ésta es -por lo menos en apariencia -la condición que permite a las mujeres europeas que trabajan, liberarse del propio "destino domestico".

Gran Bretaña, en cambio, está discutiendo hoy en día la aplicación de un "sistema por puntos" que reduce o elimina todas las cuotas destinadas al trabajo no especializado, a la vez que permite a los migrantes ricos o altamente calificados traer su propio personal doméstico desde los países que están afuera de la Unión Europea. Un permiso de seis meses debe ser concedido a los que permanecen ligados a su patrón. De este modo, la demanda de cuidados y trabajo doméstico será satisfecha por un trabajo migrante a bajo costo procedente de los países del Este recientemente ingresados a la Unión Europea, mientras que el nuevo sistema contribuirá a la clandestinización del trabajo migrante. Los resultados obtenidos en los años '90 por las organizaciones de trabajadoras migrantes (como "Kalayaan") - que habían asegurado la libertad de desvincularse del patrón sin perder el permiso de permanencia- serán pronto borrados.

No se trata sólo de dos ejemplos, el italiano y el británico, que reflejan la misma orientación de la gestión del trabajo de las mujeres migrantes. El punto crucial es garantizar políticamente su explotación, cada vez más necesaria para la reproducción social. Así, las mujeres migrantes -

sobretudo cuando son clandestinas, pero también cuando son formalmente reconocidas - son forzadas a una relación de dependencia con el patrón que se funda en la total disponibilidad (24 horas al día, los 7 días de la semana) a cambio de un salario que es el producto de una negociación informal al interior de una relación de poder asimétrica. La que no puede ser mostrada, en todo caso, es la dimensión afectiva de este tipo de trabajo, percibida por las mismas mujeres como algo que excede la relación de trabajo. Algunas veces, esta excedencia representa la única manera de sobrevivir a la presión resultante del carácter persuasivo y cerrado (entre las paredes de la casa) del trabajo doméstico. En todo caso, esto no puede borrar los efectos de fondo de las migraciones de las mujeres, que ponen en cuestión los fundamentos patriarcales de la relación de género vigente. A veces la migración es conscientemente usada por las mujeres como una alternativa para liberarse de la dominación patriarcal; en todo caso, la amplia dimensión de las migraciones femeninas -por ejemplo en áreas como Asia o Europa del Este -produce de hecho una subversión de la división sexual del trabajo, desde el momento en que el trabajo asalariado de las mujeres se vuelve el principal sustento familiar. Más aún, las mujeres empleadas en el trabajo doméstico desafían también las relaciones de clases. Es cada vez más cierto que no sólo mujeres ricas y burgueses sino también mujeres asalariadas, emplean el trabajo doméstico de las mujeres migrantes. De este modo la relación entre capital y trabajo se transforma en una relación en la cual un salario paga otro salario. Desde una perspectiva de género, creemos que el tipo de gestión de las políticas migratorias puesto en marcha por los gobiernos europeos constituye un frente fundamental en la lucha contra la precarización y la explotación del trabajo migrante, en la medida en que reproduce la división sexual del trabajo tradicional a una escala transnacional, a menudo institucionalizándola a través de un sistema racista de cuotas que favorece las migraciones de mujeres blancas y cristianas. Por eso es sólo una ilusión pensar que el trabajo de las migrantes en la esfera domestica pueda ser una liberación de las mujeres europeas del propio "destino domestico". La reproducción continua siendo vista como un papel "femenino", y la gestión política de las migraciones provee una garantía institucional por esa estructura. No podemos aceptar discusiones extrañadas ante las mujeres que llevan el velo en público, cuando el hecho de que todos los días los muros domésticos ocultan como un velo la explotación de las mujeres migrantes no provoca escándalo ninguno. La lucha contra la explotación del trabajo migrante debe ser afrontada desde una perspectiva de género, asumiendo que de ninguna manera atañe sólo a las mujeres migrantes.

**(continuado de la página 1)** El desafío que tenemos hacia delante es un desafío transnacional, porque esta es la dimensión que se expresa en el movimiento de los migrantes, en la organización institucional del gobierno de la migración, pero también en la extrema movilidad de los capitales que "persiguen" el trabajo migrante más allá de las fronteras nacionales. Cada vez más, la amenaza de la externalización de la producción sirve para debilitar la fuerza política expresada por los trabajadores y sus reivindicaciones en toda parte de Europa. Cada vez más la esternalización persigue más allá de las fronteras europeas fuerza de trabajo a bajo costo y sin organización, volviendo a recorrer al inverso las rutas hechas por los migrantes. Para estar a la altura de este desafío, hoy el trabajo migrante tiene que ser el punto a partir del cual las luchas de todos los trabajadores asuman una dimensión transnacional. El primero de mayo en Europa debe colocar en un primer plano la ruptura del enlace entre el permiso de permanencia y el contrato de trabajo, y la reivindicación de una regularización permanente desligada del trabajo y del salario. Estas son consignas que ya hemos escuchado con fuerza en la Tercera Jornada Transnacional de Lucha de los Migrantes, el 7 de octubre del año pasado, pero que hoy puede volverse común a todos los trabajadores, no sólo porque la condición particular a la cual los trabajadores migrantes están obligados es un resorte fundamental de la precarización que involucra a todo el trabajo, sino también y sobre todas las cosas, porque la movilización de los migrantes nos impone pensar a las luchas en una dimensión transnacional. Tenemos que recoger el desafío.

# Cronaca: Movimenti e lotte dei migranti...

En los últimos dos años hemos recogido crónicas de varios episodios de resistencia en contra del régimen de las fronteras y de las deportaciones, y por la libertad de movimiento y el derecho de permanencia. Esta vez miramos las iniciativas sobre el trabajo y las inmigraciones, sobre los paros y las luchas por los derechos de los trabajadores migrantes, que además están en conexión con las próximas movilizaciones anti-G8 en Alemania y con el no-border camp en Ucrania.

## Euromayday y Precariety WebRing

La Mayday ha sido creada hace algunos años atrás por una red de colectivos italianos para revitalizar y reorganizar la movilización del 1 de Mayo tanto en los contenidos como en las formas. Focalizándose en todo el proceso de precarización, sin separar las condiciones de vida de las del trabajo, caravanas ruidosas y coloridas han atravesado las calles, en un primer momento de Milán y en los últimos años, de otras ciudades europeas. ¡El "Euromayday" ha nacido! Y en muchas movilizaciones las condiciones precarias de los migrantes se han vuelto el principal nexo político, con la regularización como punto central de las reivindicaciones de los derechos. El 1 de Mayo 2007 verá nuevamente la presencia del Euromayday en por lo menos 15 ciudades de Europa... [www.euromayday.org](http://www.euromayday.org)

El Precariety WebRing es una plataforma política que conecta varios grupos de militantes e iniciativas de todas partes de Europa e incluso más allá, y que ahora también está comprometido en las movilizaciones del Euromayday. El WebRing concilia investigación militante y activismo y quisiera crear un espacio de debate, investigación y acción política en los temas de la precariedad de la vida y de las condiciones de trabajo... [www.precarity-map.net](http://www.precarity-map.net)

## Autoorganización de los trabajadores migrantes del el sector agrario al sur de España y en otros países europeos.

Después del pogrom racista en contra de los trabajadores marroquíes el SOC, un pequeño sindicato andaluz de los trabajadores agrarios, se ha activado en la región de Almería, no muy distante del estrecho de Gibraltar. Almería es bien conocida por sus plantaciones destinadas a la exportación, que se extienden por más de 35.000 hectáreas. El sector agrario es ciertamente un sector con cargas intensas de trabajo. Por consiguiente, la industria agraria depende de un inmenso número de trabajadores flexibles y a bajo costo. Cerca de 90.000 migrantes que vienen de los países del Mahgreb y del África subsahariana, de América Latina y de Europa del Este, trabajan en la "fábrica verde". Como trabajadores afrontan condiciones inhumanas de vida y de trabajo (por ejemplo usan pesticidas sin protecciones, viven en "chabolos" hechas de plástico y restos de madera, con frecuencia no se paga de modo regular, sufren agresiones racistas y formas de clandestinidad...), y recientemente han empezado a organizarse desde abajo en las estructuras del SOC. Por esto, en lugar de formalizarse en estructuras burocráticas sindicales, el SOC ha empezado a construir centros sociales parecidos al modelo de los centros de los trabajadores migrantes de los Estados Unidos. El European Civic Forum (ECF) da apoyo al proceso de autoorganización de los trabajadores migrantes, y a fines de abril del 2007 una delegación internacional se desplazará hasta Almería para abrir el segundo centro social para trabajadores mi-

grantes del SOC. En el 2004 el ECF publicó un libro intituado "Bitter Harvest", que ha recogido diversas experiencias de lucha, vida y trabajo de los trabajadores de la vendimia en Francia, España, Suiza, Austria, Alemana, Holanda y Polonia.

Un ejemplo exitoso del proceso de autoorganización ha sido el paro que en julio de 2005 ha envuelto a más de 240 trabajadores agrarios provenientes de los países del Mahgreb que trabajaban en grandes plantaciones en la región de Bouches-du-Rhones, en el sur de la Francia. Los trabajadores no habían cobrado su salario por meses, vivían en viejas barracas sin agua corriente ni electricidad y habían sido obligados a usar pesticidas nocivos para la salud. Después de una semana, el patrón ha tenido que ceder a las reivindicaciones de los trabajadores. Para más información: [www.forumcivique.org](http://www.forumcivique.org)

## Paros en el sector agrario en Marueco

Al comienzo de diciembre 2006, una campaña en contra de la empresa española "Innovation agricole", especializada en la producción de espárragos para la exportación, ha sido organizada en la provincia de Chtouka Ait Baha (Agadir-Marocco). El patrón español intervino directamente en contra de los trabajadores que protestaban, dispersándolos, quemando las pancartas y llamando a la policía, mientras los 40 trabajadores fueron encarcelados. Las autoridades marroquinas están evidentemente interesadas en la protección de los patronos extranjeros para evitar cualquier problema diplomático con los países de procedencia y seguir atrayendo inversionistas sobretodos españoles y franceses, para la privatización de los terrenos públicos. El sindicato español, CGT, ha sostenido esta lucha denunciando la explotación de los trabajadores marroquines y pidiendo el reconocimiento de la libertad sindical, la reincorporación de todos los trabajadores licenciados y el respeto de los derechos de los trabajadores. Para más información: [estrecho.indymedia.org/newswire/display/67237/index.php](http://estrecho.indymedia.org/newswire/display/67237/index.php)

## IWW y Tavolo Migranti

En Italia la red de los IWW (Invisible Workers of the World) - hasta ese momento activa sobretodo en Veneto, Emilia Romagna y Toscana - ha sido creada como espacio de politización de los migrantes a partir de algunas experiencias de lucha autónoma y entre las filas del sindicalismo de bases. Los IWW representan la emergencia de un nuevo enfoque y de nuevas prácticas de lucha en los lugares de trabajo y por los derechos sociales, ocupaciones de casas, luchas por el rédito y en contra de los procesos de invisibilización, de explotación del trabajo vivo. Los IWW organizan también acciones de desobediencia civil en contra de las leyes nacionales y europeas en cuestiones de control de la movilidad de los migrantes y de flexibilización/precarización del trabajo y en contra de los centros de detención. ([www.globalproject.info/index-it.html](http://www.globalproject.info/index-it.html)).

Otras formas de organización del trabajo migrante en el contexto italiano son la de las coordinadoras autónomas de migrantes, que desde el 2001 se han desarrollado localmente y al mismo tiempo poniéndose en red a nivel nacional en el espacio del Tavolo Migranti. Han organizado manifestaciones en contra del Gobierno y también frente a las sedes de los más importantes sindicatos. Sus principales objetivos son el fin del enlace entre el permiso de permanencia y el contrato de trabajo, la libertad de movimiento y

la regularización como reivindicaciones en contra de la explotación del trabajo migrante. ([www.coordinamentomigranti.splinder.com](http://www.coordinamentomigranti.splinder.com)).

## **USA. Noticias del "Gigante adormecido".**

"Un gigante adormecido se ha despertado". Muchos activistas han comentado así la sorprendente y no atendida movilización de masas de los trabajadores migrantes el año pasado en muchas ciudades de los Estados Unidos. Lo que sigue es una actualización de las reacciones de los estados y las autoridades respecto a dicha movilización. Parece que el "gigante" está volviéndose a dormir otra vez. Es claro que explosiones similares difícilmente pueden ser previstas de antemano. Pero al mismo tiempo estas dinámicas serían impensables sin tener en cuenta los proyectos y las campañas cotidianas llevadas adelante con y por los trabajadores migrantes, que en los Estados Unidos tuvieron bastante fuerza por muchos años, tanto dentro como fuera de los sindicatos. Más de 130 centros para el trabajo migrante han sido abiertos en los últimos 15 años (véase por ejemplo [www.garmentworkercenter.org/](http://www.garmentworkercenter.org/)). Y la famosa campaña de "Justice for Janitors" está todavía viva y, como veremos en seguida, se está volviendo global.

## **Actualización sobre las luchas del trabajo migrante en los Estados Unidos.**

En los últimos meses las oficinas estadounidenses de la inmigración han hecho irrupción en los lugares de trabajo y han acrecentado sus esfuerzos por deportar trabajadores migrantes sin papeles. El año pasado los Estados Unidos han visto millones de trabajadores protestar en contra de la propuesta de ley que criminalizaba a los sin papeles. Gracias a las grandes movilizaciones que tuvieron lugar en las ciudades de toda la nación la ley propuesta no fue aprobada. Pero la cuestión de la inmigración continúa estando en el centro del debate. Diferentes ciudades han aprobado leyes para volver ilegal la oferta de alojamiento a persona sin papeles y han intentado hacer más difícil a los empleadores tomar trabajadores sin papeles. Además, la aparición de estas oficinas en los lugares de trabajo han dividido millares de familias, al deportar a los padres de niños nacidos en los Estados Unidos, y por tanto ciudadanos. Mientras el gobierno de los Estados Unidos está discutiendo la nueva ley en materia de inmigración, los activistas están organizando nuevas movilizaciones para mostrar que los trabajadores sin papeles disponen de un fuerte apoyo en la comunidad y son parte integrante de la sociedad. Las últimas propuestas están centradas en programas de ingreso de trabajadores "huéspedes" para usar trabajadores por períodos cortos de tiempo, para después deportarlos a sus países de origen sin reconocerles ningún derecho de ciudadanía y excluyendo para ellos toda forma de reconstrucción familiar. Una de las propuestas concede a los trabajadores la posibilidad de pedir la ciudadanía si trabajan por un determinado período de tiempo, si disponen de un determinado número de requisitos, y si dejan por un breve período de tiempo el país. Si esta propuesta puede, en un sentido, mejorar la condición de los trabajadores, seguirá existiendo el problema general de la explotación del trabajo, sin el respaldo de los servicios sociales, como también seguirán existiendo las persecuciones de la policía, el control militar, y los bajos salarios. Por eso nosotros continuaremos en la lucha por mejores condiciones de vida y de trabajo para todos los trabajadores. Este

primero de mayo volvemos a reivindicar, como el año pasado, en Los Angeles y el resto de Estados Unidos:

- ¡Mejores condiciones de trabajo y de vida para todos!
- ¡Legalización y derechos humanos para todos!
- ¡Paz y dignidad para todas las comunidades: fin a la violencia y a las persecuciones de la policía [military & ice (la migra)]!!

## **Justice for Janitors en Houston**

Después de un largo paro de 4 semanas y una intensa escala de movilizaciones, 5.300 trabajadores de limpieza de Houston han obtenido el derecho a crear un sindicato y por la primera vez han alcanzado un acuerdo colectivo. Esta victoria es un paso significativo en el sur de los Estados Unidos donde el medio republicano, hostil a los trabajadores, tradicionalmente ha mantenido los sindicatos fuera de los lugares de trabajo y llevado a las peores condiciones de trabajo del país.

Según el contrato de la ciudad dentro de los próximos 24 meses los salarios se duplicarán, los puestos de trabajos serán full time, habrá indemnizaciones y será asegurada una asistencia sanitaria a bajo costo para los trabajadores y sus familias. Los trabajadores de la limpieza de Houston, migrantes que llegan de México y de América Central, no han luchado sólo para mejorar sus condiciones de trabajo, sino también para sostener la campaña nacional por la regularización de los migrantes. La campaña de Houston ha sido vencida gracias a la construcción de fuertes vínculos con las comunidades locales, de alianzas políticas, paros en solidaridad de trabajadores de la limpieza de otras ciudades importantes de los Estados Unidos y con acciones globales de apoyo bien sincronizadas en contra de los dueños de los edificios.: Chevron y Hines en Londres (T&G), en Berlín (No One is Illegal), Hamburgo, (Verdi), Milán (Chainworkers), Ámsterdam (Bondgenoten), Ciudad del México (el FAT), Moscú y Ciudad de Panamá.

## **Justice for Janitors se vuelve global**

En los últimos 3 años hemos compartido nuestra experiencia de lucha y nuestro método sindical social con otros sindicatos del sector de los servicios, trabajando juntos por abajo en la construcción de importantes campañas en Gran Bretaña (London Justice for Cleaners Campaign), en Holanda (10 Euro Campaign), Australia y Nueva Zelanda (Clean Start Campaign), Houston (Global Support), Hamburgo (Security Workers - Respect & Better Jobs) y Varsovia (Security - Living Wage Campaign). Nuestro trabajo con estas organizaciones sindicales nos permite el desarrollo de campañas comunes en contra de las multinacionales y en contra de los subcontratos a bajo costo del sector de la limpieza y de la seguridad.

Para más información sobre nuestras campañas actuales, y para conocer mejor nuestra actividad: [www.union-network.org/unipropertyn.nsf](http://www.union-network.org/unipropertyn.nsf) o [www.labourstart.org](http://www.labourstart.org)

**¡Ayude a distribuir el boletín de noticias! Contacto: [frassainfo@kein.org](mailto:frassainfo@kein.org)**